

E7 - Kaiju No. 9

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] Hoshina

Time for your big debut.

[00:04] Kafka

Vice-Captain Hoshina,
I've located the Yoju core.

[00:07] Hoshina

What?

[00:08] Kafka

It's at the base of the neck.

[00:10] Kafka

*And there's one more thing.
This one's important.*

[00:13] Kafka

The Yoju have reproductive organs too.

[00:16] Kafka

If we don't destroy those organs,
their corpses might spawn new Yoju.

[00:21] Mina

Target sighted.

[00:23] Mina

No additional targets in area.

[00:26] Konomi

Roger.

[00:27] Konomi

You are cleared to fire.

[00:31] Mina

Fire.

[00:34] Hoshina

Watch this one closely, Kafka.

[00:37] Hoshina

That's the power of the person
you're trying to stand beside.

[00:42] Konomi

Honju has taken critical damage
and has stopped moving entirely.

[00:45] Mina

Just like I thought.

[00:48] Hoshina

We killed the Honju, but the Yoju
are still alive inside its corpse...

[00:52] Hoshina

and are going to come swarming out.

[00:59] Iharu

Hey, you didn't hear the alarm?

[01:02] Iharu

The cleanup crew
won't be needed until later.

[01:05] Takamichi

Aww, this one's no good either.

[01:06] Takamichi

The reproductive organs I loaded
them with have been destroyed.

[01:10] Takamichi

Maybe there's somebody on the force
who knows all about Kaiju?

[02:46] Toku

Wow, the Honju's huge!

SIGN Episode 7 Kaiju No. 9

SIGN Monster Sweeper

[02:52] Sign

Find Kafka and Ichikawa?

[02:53] Mitsuike

You know we can't see them from up here.

[02:55] Mitsuike

I can see why they called every
cleanup company in Tokyo and Kanagawa.

[03:00] Mizoguchi

Hey, did you see the new guy?

[03:05] Toku

You don't think he's locked himself
in the bathroom again?

[03:09] Mitsuike

Want me to go get him?

[03:11] Toku

Thanks.

[03:13] Iharu

Hey, look.

[03:15] Iharu

This place is still dangerous.
Stay out of here until we give the all clear.

[03:24] Reno

Move, Iharu-kun!

[03:29] Takamichi

Oh, I missed your heart, huh?

[03:33] Takamichi

I guess I'm not as accurate in this form.

[03:38] Reno

Iharu-kun!

[03:39] Iharu

The bleeding won't stop!

[03:41] Reno

Calm down and use your suit
to stop the bleeding!

[03:44] Iharu

Who the hell are you?

[03:46] Reno

A Kaiju?

[03:48] Reno

*The only humanoid Kaiju
I know that's not Senpai is...*

[03:56] Reno

the one from the exam!

[03:59] Iharu

This is the one that took down Shinomiya?

[04:02] Reno

I think so.

[04:04] No. 9

Well, I don't want to
just return empty-handed.

[04:08] No. 9

Maybe I can at least take home
a live sample of a Defense Force officer.

[04:15] Reno

Platoon Leader Ikaruga,
we've encountered a humanoid Kaiju.

[04:18] Reno

Send backup immediately!

[04:20] Reno

Platoon Leader!

[04:21] Reno

No...

[04:23] No. 9

Oh, right. Your communicator thingies.

[04:25] No. 9

I've figured those out.

[04:28] No. 9

This area is completely undetectable
from the outside world.

[04:32] No. 9

I came up with this trick to
help me stay hidden among humans,

[04:36] No. 9

but it works well for
hunting humans too, you know.

[04:42] Iharu

Reno!

[04:47] No. 9

Huh? I'm not quite hitting my targets.

[04:54] Reno

*He's breaking right
through my suit's shields.*

[04:57] Reno

But...

[04:59] No. 9

Oh, I get it. You see it, don't you?

[05:04] Shinomiya

Oh, right.

[05:06] Shinomiya

Let me tell you this just
in case you ever run into him.

[05:09] Shinomiya

At first it looks like he's using
some kind of magic or something...

[05:13] Shinomiya

But watch his fingers closely.

[05:15] Shinomiya

You'll see him prepare for the attack.

[05:21] Reno

I can dodge them!

[05:23] Iharu

He dodged it!

[05:25] No. 9

So I was right.

[05:34] Reno

Get out of here and call for backup.

[05:37] Iharu

Why do I have to let you protect me?

[05:46] Iharu

Oww!

[05:49] Reno

Iharu-kun!

[05:50] Reno

Go, please.

[06:09] Reno

I'm scared.

[06:11] Reno

*Even Shinomiya didn't stand
a chance against him,*

[06:14] Reno

so I sure as hell don't.

[06:17] Reno

But...

[06:18] Reno

The Defense Force officer I want to be...

[06:21] Kafka

Ichikawa, run!

[06:23] Kafka

Once you're sure you're safe, call it in!

[06:26] Reno

*...is a man who would put his life
on the line for his buddies like this!*

[06:37] Reno

*I can at least buy enough time
for Iharu-kun to get out of here!*

[06:42] Iharu

*Reno's a totally different guy
than he was yesterday!*

[06:45] Iharu

What happened to him?

[06:47] Iharu

How can he fight that thing?

[06:52] Iharu

Damn it! Damn it all!

[06:54] Iharu

I hate this! I hate it!

[06:58] Hoshina

You'll hit a wall unleashing your combat power.

[07:01] Hoshina

Usually around 20% to 30%.

[07:04] Hoshina

Only a very few people can scale that wall,

[07:07] Hoshina

*but everyone has the
potential within them to do it.*

[07:11] Hoshina

*If you just assume you'll pass
and don't put in the effort, you never will.*

[07:11] Iharu

I've been stuck at 20% for almost two weeks.

[07:16] Iharu

*Ever since that day, I've thought
of nothing but getting stronger.*

[07:22] Iharu

But he...

[07:24] Iharu

But he...

[07:27] Iharu

He surpassed me like it was nothing!

[07:34] Iharu

And I hate it!

[07:42] No. 9

You seem to know a few things about me.

[07:48] No. 9

But you don't know about this one, do you?

[08:02] No. 9

Huh?

[08:06] Reno

Iharu-kun? Why?

[08:09] Iharu

No... What I hate isn't Reno.

[08:14] Iharu

*It's me... the guy who
hasn't changed a bit since that day.*

[08:18] Iharu

*The guy who always needs
somebody else to save him!*

[08:25] Iharu

Listen, Reno. You ain't saving me.

[08:31] Iharu

I'm saving you, dumbass.

[08:36] Reno

Iharu-kun.

[08:40] No. 9

Not sure what I'm seeing here.

[08:42] Reno

Didn't you go to get help?

[08:45] Iharu

Shaddup!

[08:46] Iharu

If I hadn't come back,
you'd be dead right now!

[08:50] No. 9

Oh, you were trying to get him out of here?

[08:55] No. 9

That won't work.

[08:56] No. 9

Nothing, living or otherwise,
can leave this space without my permission.

[09:02] Iharu

You heard the guy.

[09:03] Iharu

Gotta fight, then.

[09:08] Iharu

Let's take him down together, Reno!

[09:14] Iharu

I ain't doing so good, though.

[09:16] Iharu

I'll back you up, get you an opening.

[09:19] Iharu

So hit him as hard as you can!

[09:22] Reno

Right!

[09:25] Iharu

Let's go, Reno!

[09:32] Reno

A conductor round?

[09:33] Iharu

You aren't the only one who's
trying all the different bullets!

[09:37] No. 9

This stuff makes it hard to move.

[09:39] No. 9

Guess I'll stop him first.

[09:41] Iharu

Focus.

[09:43] Iharu

*You've already taken a hit from him once.
You know how the timing works!*

[09:50] No. 9

Him too, huh?

[09:55] Iharu

Now, Reno!

[09:58] Reno

Unleash maximum combat power!

[10:02] Reno

*Please, God... just this once...
just this one moment...*

[10:08] Reno

*Give me more power
than Shinomiya or Captain Ashiro!*

[10:30] Iharu

What the hell?

[10:34] Reno

A wall of corpses?

[10:37] No. 9

Oh...

[10:40] No. 9

From the look of it...

[10:45] No. 9

I guess you're screwed, huh?

[10:49] Iharu

Reno!

[11:01] Ikaruga

*Vice-Captain Hoshina,
this is Platoon Leader Ikaruga.*

[11:04] Hoshina

What's up?

[11:05] Ikaruga

*We've lost contact
with Ichikawa and Furuhashi.*

[11:10] Hoshina

What?

[11:11] Ikaruga

We've lost communication and vitals signals.

[11:16] Kafka

Ichikawa?

[11:19] Officer

Did I just see that thing move?

[11:24] Shinomiya

Kafka Hibino!

[11:26] Kafka

Kikoru! Does this mean...?

[11:28] Shinomiya

Yeah.

[11:29] Shinomiya

He's here.

[11:32] Kafka

Ichikawa... Iharu!

[11:36] Iharu

Reno!

[11:41] Reno

My whole body is burning...

[11:45] Reno

*I need to have the suit stop
the bleeding and stand up.*

[11:48] Reno

I'm still alive!

[11:50] Reno

The battle's not over!

[11:57] No. 9

You can still move, huh?

[11:59] No. 9

It's surprisingly hard to halt a human's
motor functions without killing them.

[12:05] Iharu

No you don't!

[12:12] No. 9

I've seen that trick already.

[12:19] No. 9

Now, time to wrap this up.

[12:28] No. 9

Would this be too weak?

[12:34] Reno

Damn it...

[12:35] No. 9

You can still move, huh?

[12:36] Reno

Damn it!

[12:37] No. 9

Well, how about this?

[12:44] Iharu

*My comrade's getting hurt
right in front of me...*

[12:47] Iharu

and I can't do a thing to stop it?

[12:51] Iharu

I hate it...

[12:54] Iharu

I hate to admit it...

[12:57] Iharu

But Reno is incredible!

[13:00] Iharu

He'll become a captain someday!

[13:04] Iharu

I won't let it end for him here!

[13:13] No. 9

I'm about done with him,
so I don't need you anymore.

[13:26] Iharu

Please, God...

[13:29] Iharu

*Or a demon or the devil
himself... I don't care.*

[13:35] Iharu

Save Reno...

[13:39] Iharu

Save my friend!

[13:45] No. 9

Go ahead and die now.

[13:50] Kafka

The only one dying here is you, asshole.

[13:59] No. 9

What just happened?

[14:03] No. 9

I can see my own torso...?

[14:07] No. 9

Oh, my head got knocked off!

[14:14] Kafka

Sorry I'm late.

[14:19] Reno

I'm so weak...

[14:22] Reno

I wanted so bad...

to stop this from happening.

[14:28] Reno

*But in the end... I made him
transform one more time.*

[14:37] Iharu

A-Another humanoid type?

[14:44] No. 9

Oh, so that's you, huh?

[14:48] No. 9

You're...

[14:50] No. 9

Kaiju No. 8.

[14:58] Kafka

Sorry, Ichikawa. Looks like
it's gonna take a little longer.

[15:03] Reno

No...

[15:04] Kafka

It'll be fine.

[15:06] Kafka

Just calm down. Have the suit
close the wounds one by one.

[15:11] Kafka

I guess you don't need a lecture
from me on that, huh?

[15:15] Kafka

I can't even do it.

[15:24] Reno

Senpai...

[15:26] Reno

Be careful.

[15:28] Kafka

Yeah.

[15:29] Kafka

Just let me handle this.

[15:32] Reno

I know he's strong,

[15:36] Reno

but I've got a bad feeling...

[15:40] No. 9

Not that I'm mad or anything,

[15:42] No. 9

but why are you getting in my way when you're a Kaiju, too?

[15:45] No. 9

And also, you're a lot stronger than I thought you were.

[15:50] No. 9

I'd like to have your corpse so I can use it.

[15:57] Reno

He managed to hurt Senpai in his Kaiju form?

[16:00] No. 9

I see. You're tough. If I'm gonna kill you...

[16:06] No. 9

I'm probably gonna need about this much.

[16:10] Iharu

He wasn't taking the fight with us seriously at all?!

[16:15] Reno

Senpai, run!

[16:17] Kafka

Oh...

[16:18] Kafka

So this is the stuff you've been shooting them with, over and over again?

[16:40] No. 9

Huh?

[16:45] No. 9

What?

[16:50] Iharu

The wall of corpses?

[16:52] No. 9

I'll heal while I have the chance...

[16:56] No. 9

What?

[16:57] No. 9

What is this guy?

[17:00] No. 9

Protect...

[17:01] No. 9

Can't take... direct hit...

[17:04] No. 9

He's pushing me back?

[17:06] No. 9

Abnormal...

[17:07] No. 9

Something's wrong...

[17:09] No. 9

*The damage I've taken
is taking too long to repair...*

[17:12] No. 9

Confusion...

[17:13] No. 9

Temporary retreat...

[17:17] No. 9

No opportunity to retreat.

[17:19] Kafka

Your core's in your torso, right?

[17:24] Kafka

Brace yourself, 'cause
I'm about to punch a hole in it!

[17:28] No. 9

Oh, this is bad.

[17:47] No. 9

Oh no. My core is completely exposed.

[18:00] Kafka

It's over.

[18:06] Officers

Th-This is Ikaruga Platoon!
We've discovered a humanoid Kaiju!

[18:16] Shinomiya

It's not strong enough!

[18:33] Shinomiya

How far did he go?

[18:40] Shinomiya

You're going to find Reno and Iharu?

[18:43] Shinomiya

Their communications are offline,
and we can't even detect their vitals!

[18:46] Shinomiya

How?

[18:47] Kafka

If they're with that other humanoid...

[18:53] Kafka

I should be able to sense him.

[18:59] Kafka

Kikoru.

[19:00] Kafka

Take care of things while I'm gone!

[19:04] Shinomiya

Wait!

[19:07] Shinomiya

He transformed right here?

[19:10] Officers

This is Ikaruga Platoon!

[19:12] Officers

*We've discovered a humanoid Kaiju
in the southeast of Sector Foxtrot,*

[19:17] Officers

It matches the description of Kaiju No. 8!

[19:20] Hoshina

Roger.

[19:21] Hoshina

Sending a neutralization unit now.

[19:24] Shinomiya

That idiot...

[19:30] No. 9

The mimetic space was destroyed, huh?

[19:34] No. 9

But that gave me the opportunity I needed.

[19:38] Kafka

Crap!

[19:40] No. 9

I now understand how you work.

[19:42] No. 9

Next time, I can kill you.

[19:45] Kafka

I won't let you go!

[19:53] No. 9

You behave like a human,
even though you're a Kaiju.

[19:58] No. 9

We'll meet again, Kaiju No. 8.

[20:03] Kafka

Damn it! I've got no choice
but to get out of here myself!

[20:13] Officers

He got away!

[20:15] Officers

Help the wounded!

[20:17] Kafka

Good.

[20:19] Kafka

I let the humanoid type get away,

but I did what I set out to do.

[20:35] Hoshina

A coal-black body
and a skull face, like a demon.

[20:42] Hoshina

I've finally found you, Kaiju No. 8.

[20:48] Kafka

Ho...

[20:49] Kafka

Vice-Captain Hoshina!

[20:51] Hoshina

This is Hoshina.

[20:52] Hoshina

I've made contact with Kaiju No. 8
in Sector Foxtrot.

[21:00] Hoshina

Looks like you've been
having some fun with my men.

[21:05] Reno

No, Vice-Captain Hoshina...

[21:08] Reno

That person is...

[21:24] Hoshina

But when it comes to the smaller
and mid-sized enemies...

[21:26] Hoshina

I think I'm a bit better than she is.

[21:29] Kafka

He wasn't bluffing!

[21:32] Kafka

*He's got a lot of experience
fighting smaller Kaiju!*

[21:35] Hoshina

Well, you're a tough one.

[21:37] Hoshina

I'm pretty sure I landed
at least a few hits.

[21:40] Kafka

*I've only ever seen him
with that grin on his face.*

[21:44] Kafka

But this is...

[21:45] Hoshina

Time to stop messing around, then.

[21:48] Kafka

*This is what Vice-Captain Hoshina
looks like when he's killing Kaiju!*

[21:52] Hoshina

Requesting permission to remove limiter.

[21:55] Konomi

Roger!

[21:59] Hoshina

I'll be the one to...

[22:02] Suit

Unleashed combat power, 92%!

[22:07] Hoshina

...neutralize No. 8.

Revision #1

Created 2025-02-28 08:14:48 UTC by whimsee

Updated 2025-02-28 08:14:48 UTC by whimsee